

INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUKCJA MONTAŻU



UNITED KINGDOM

POUJOLAT (UK) LTD
Unit 1a Quadrum Park
Old Portsmouth Road
GU3 1LU Guilford / SURREY
Tel. +44 (0) 1483 461 700
e-mail: sales@poujoulat.co.uk
www.poujoulat.co.uk

POLSKA

POUJOLAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
e-mail: biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

BULGARIA / България

POUJOLAT BG Partner
TERRATHERM Ltd
Todor Kableshkov Str 61
1680 Sofia
Tel. +35928569174
e-mail: terratherm@abv.bg
www.terratherm-bg.com

UKRAINE / Україна

POUJOLAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
e-mail: biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

LITHUANIA / LIETUVA

POUJOLAT LT Partner
TOLVITA
Verkių gatvė 3609109
Vilnius Tel. +37061610473
e-mail: info@tolvita.lt
www.tolvita.lt

CZECH REPUBLIC / ČESKÁ REPUBLIKA

POUJOLAT CZ Partner
SKORSTEN CZ, s.r.o. Mstětická 105,
250 88 Čelákovice
tel: +420 326 723 004
e-mail: info@poujoulat.cz
www.poujoulat.cz

Schema 1

Schemat 1

Схема 1

Схема 1

Schema 1

Schéma 1

BI-GAS	N° certificate certyfikat сертификат сертифікат sertifikatas certifikát	Date Data Данни Дані Duomenys Data	Ø	Designation Oznaczenie Наименование Призначення Pavadinimas Označení
EN 14989-2 : 2007	0071-CPR-33902	2018	100-150 130-200 150-200	T600 N1 W V2 L50040 O50

Schema 2

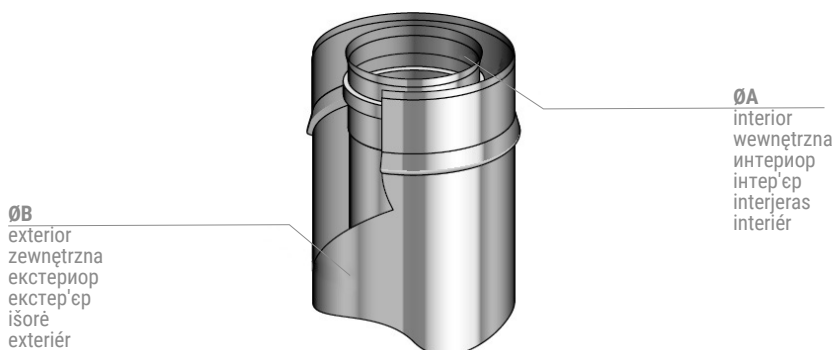
Schemat 2

Схема 2

Схема 2

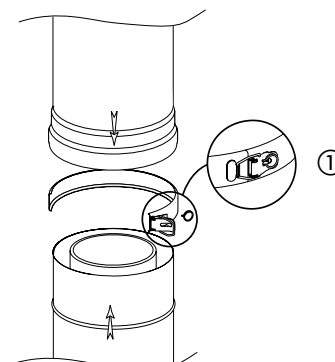
Schema 2

Schéma 2



	Ø 100	Ø 130	Ø 150
Ø A	100	130	150
Ø B	150	200	200

- ① **GB** Delivered with locking band
PL Dostarczany z obejmą
BG Доставка се със заключваща лента
UA Поставляється з фіксоючою стрічкою
LT Pristatoma su fiksavimo juosta
CZ Dodává se s uzamykacím páskem



Schema 3

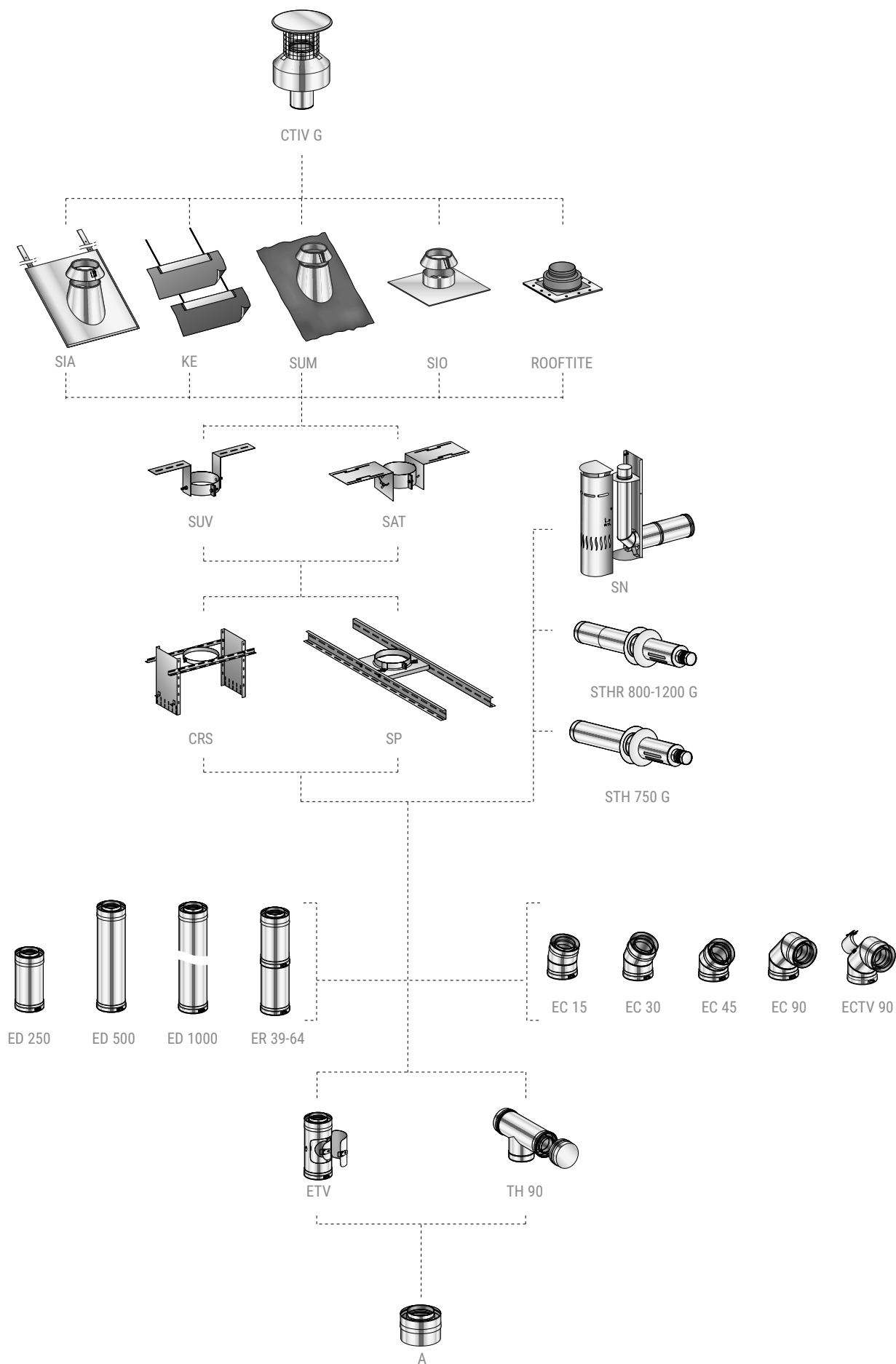
Schemat 3

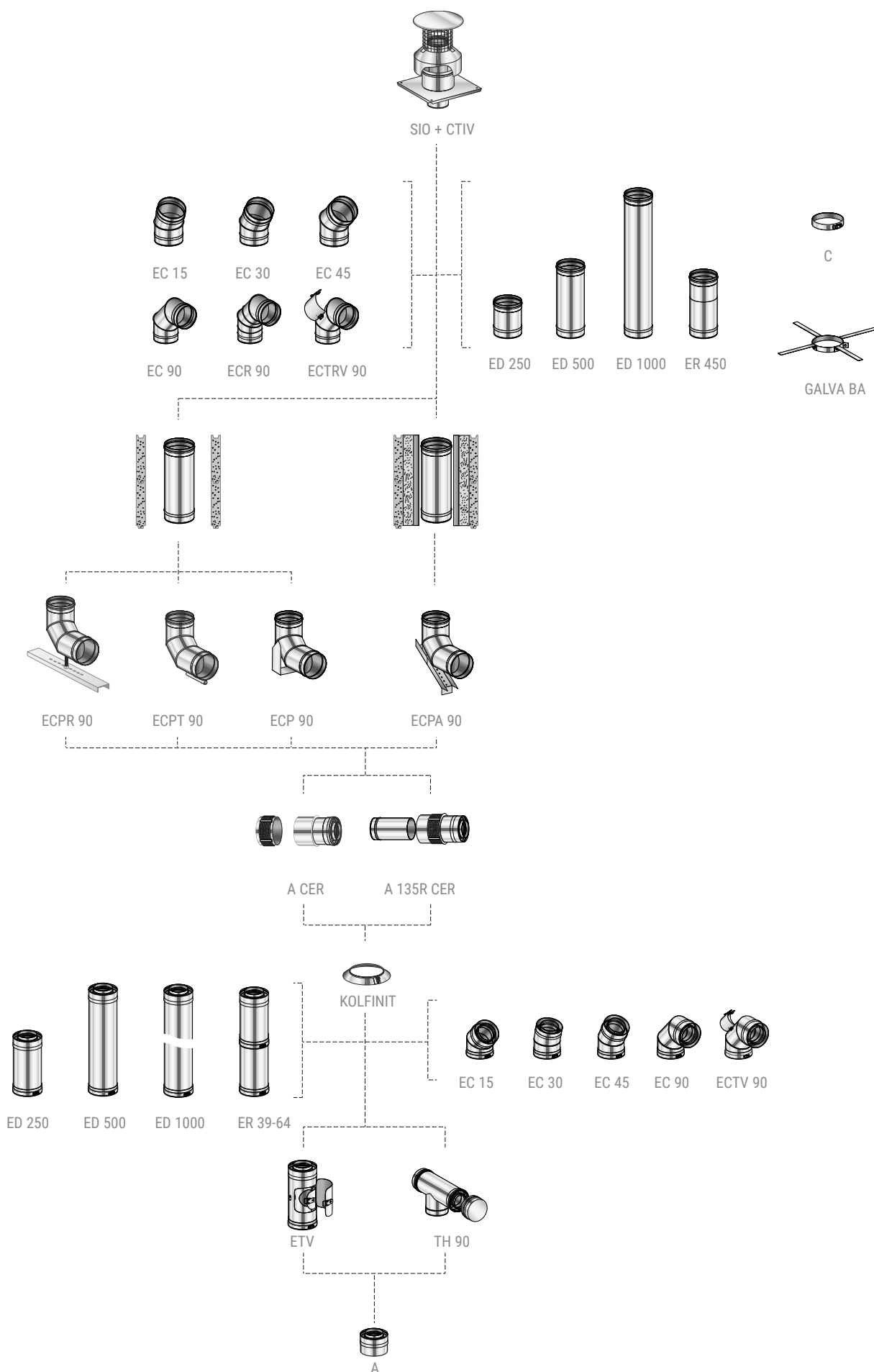
Схема 3

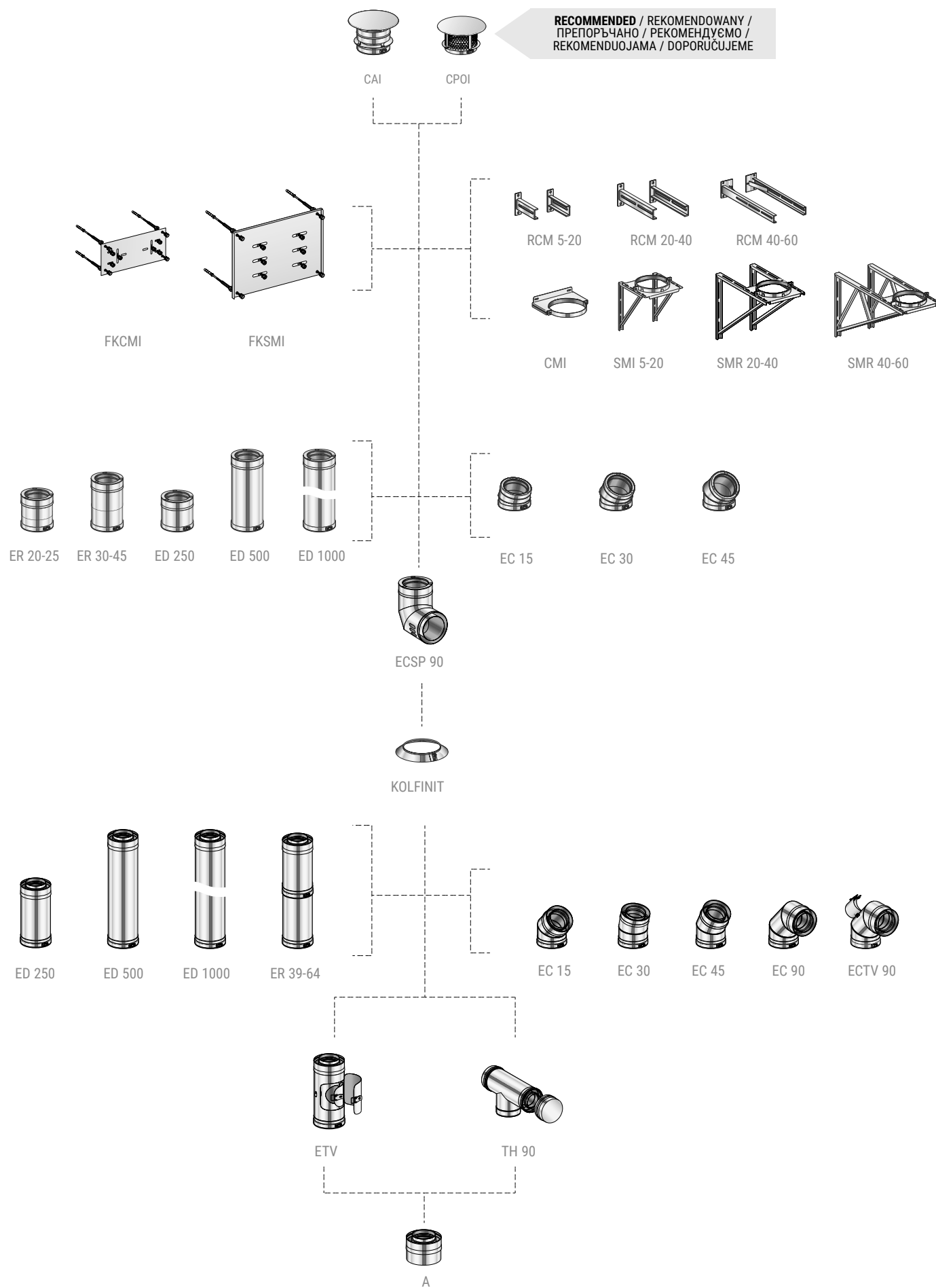
Cxema 3

Schema 3

Schéma 3



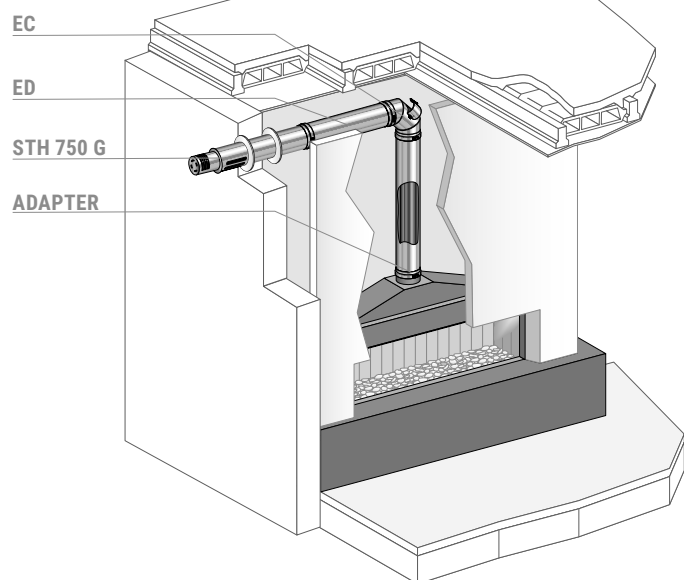




Schema 4 Schemat 4 Схема 4

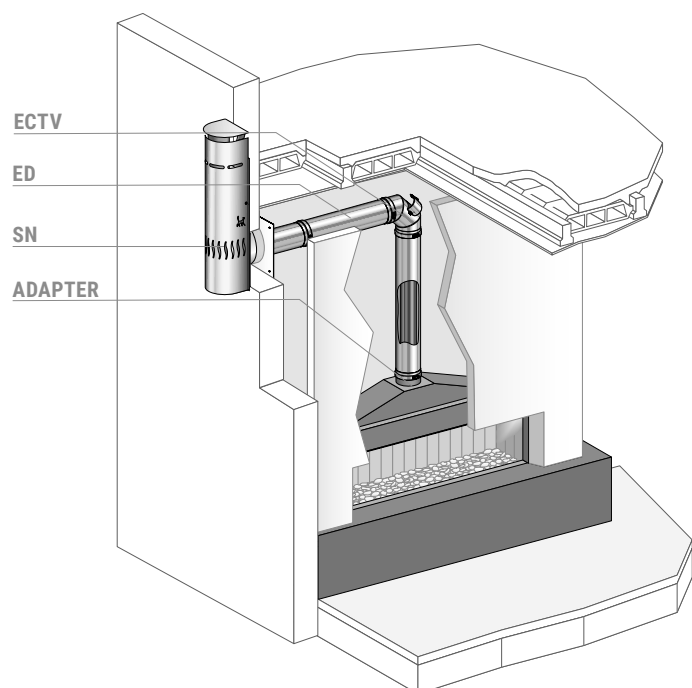
Схема 4 Schema 4 Schéma 4

- GB Horizontal Chimney
- PL Poziomy komin
- BG Хоризонтален комин
- UA Горизонтальна труба
- LT Horizontalus kaminas
- CZ Horizontální komín



Schema 5 Schemat 5 Схема 5

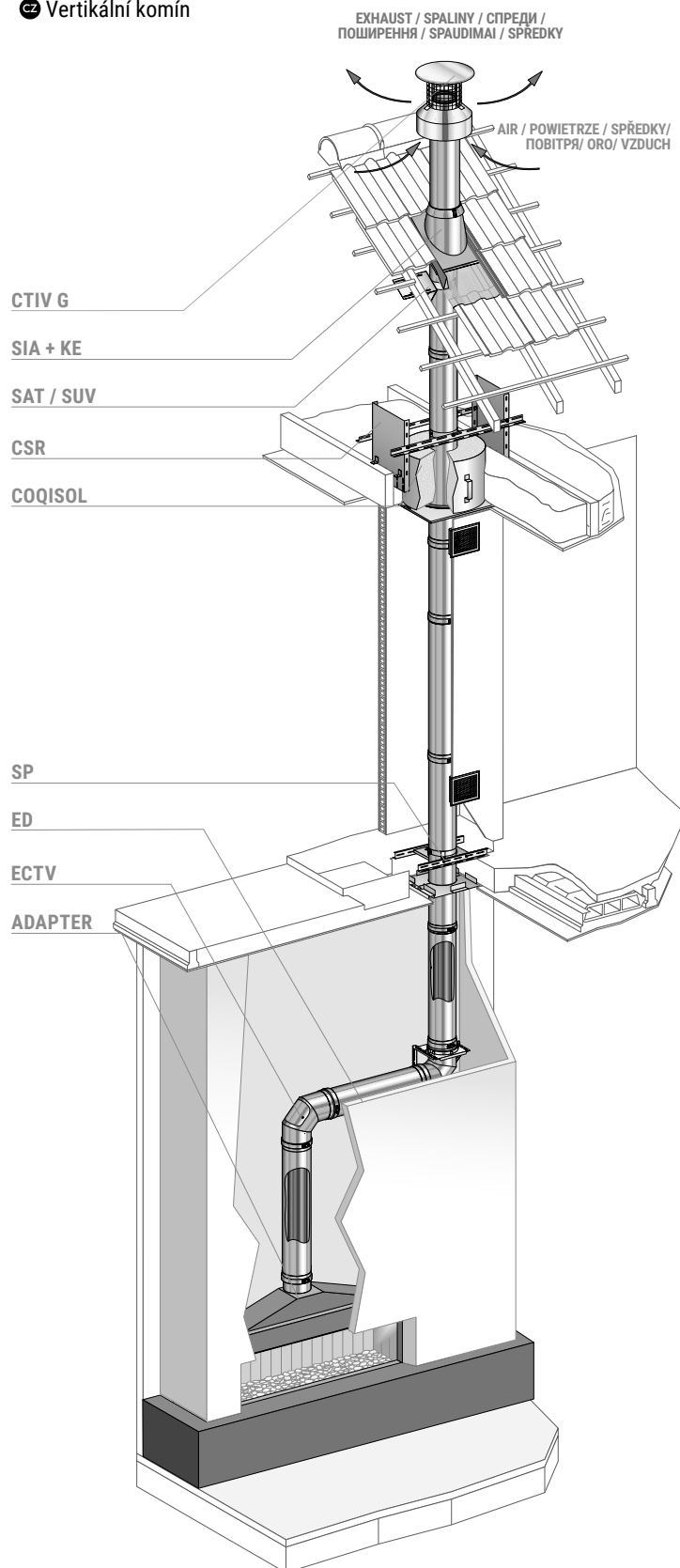
Схема 5 Schema 5 Schéma 5



Schema 6 Schemat 6 Схема 6

Схема 6 Schema 6 Schéma 6

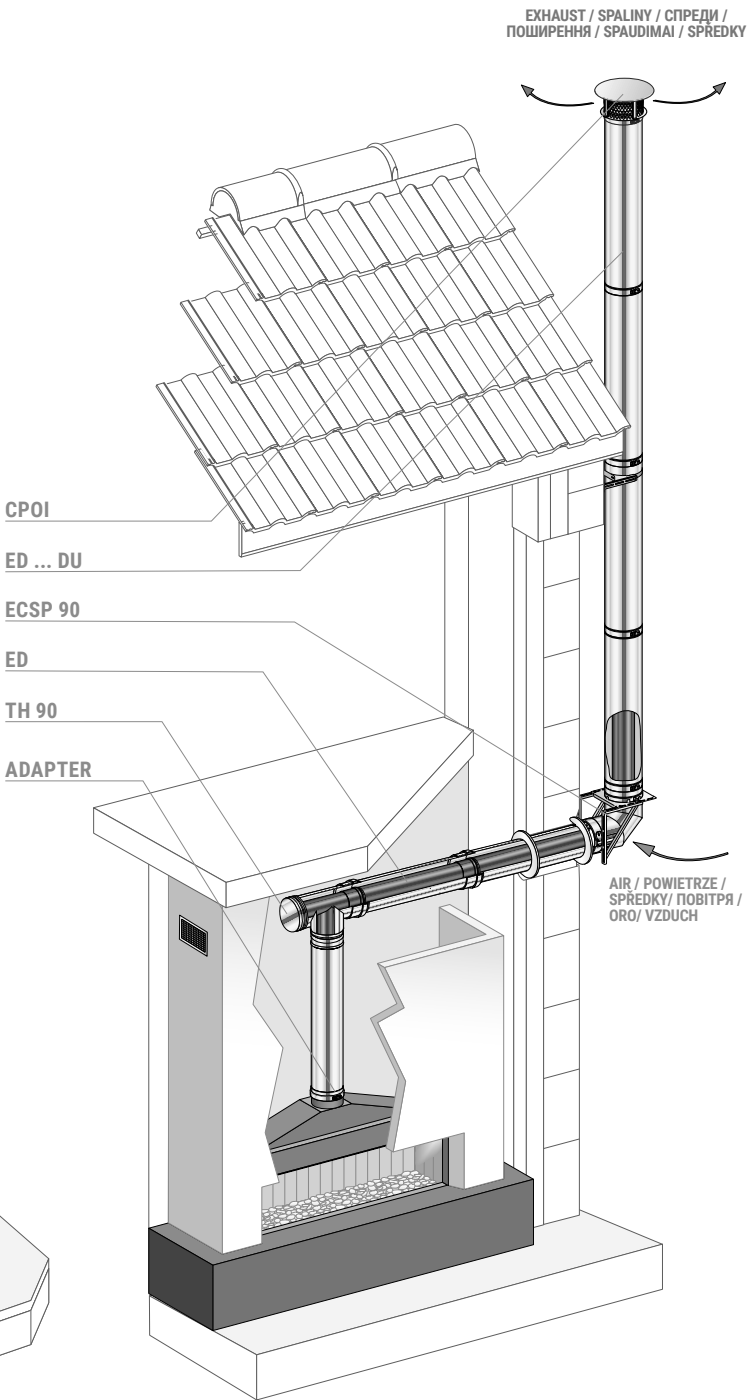
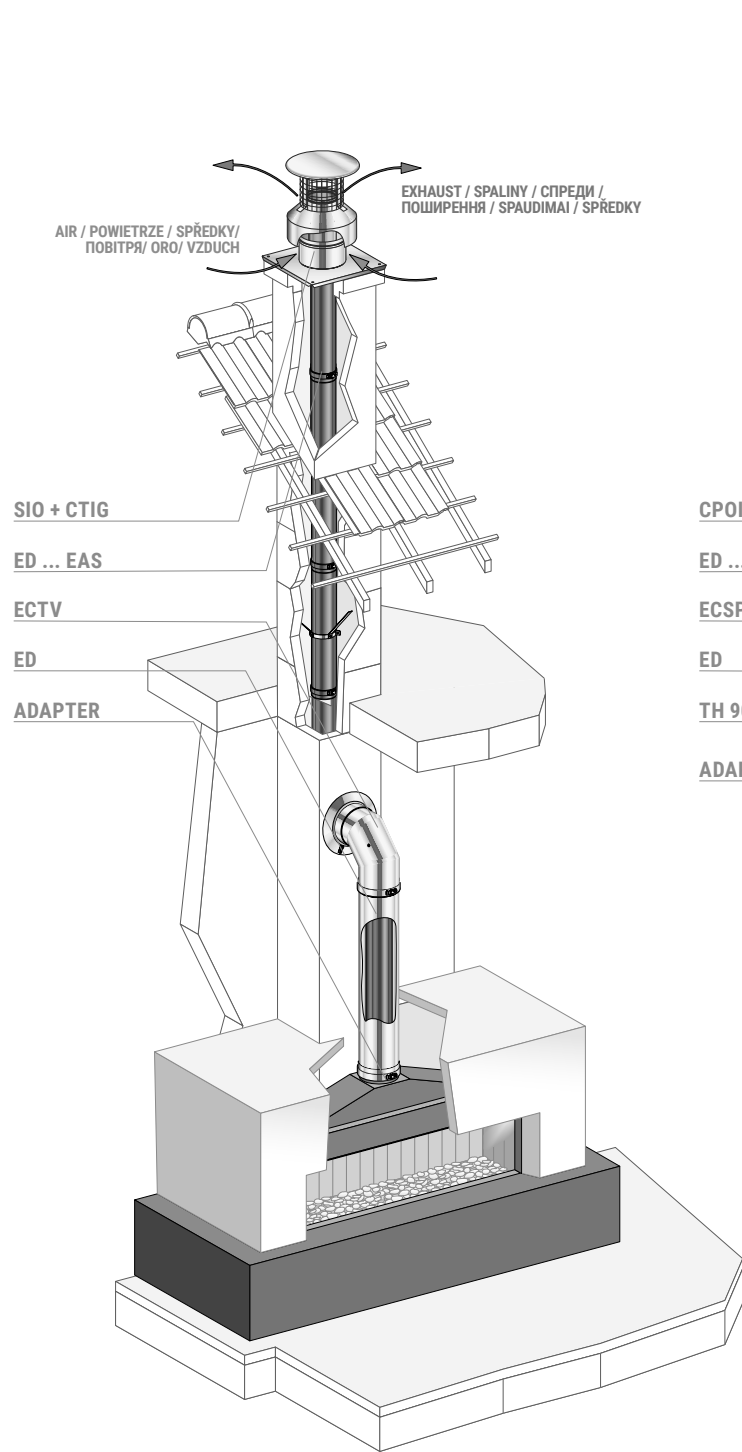
- GB Vertical Chimney
- PL Pionowy komin
- BG Вертикален комин
- UA Вертикальна труба
- LT Vertikalus kaminas
- CZ Vertikální komín





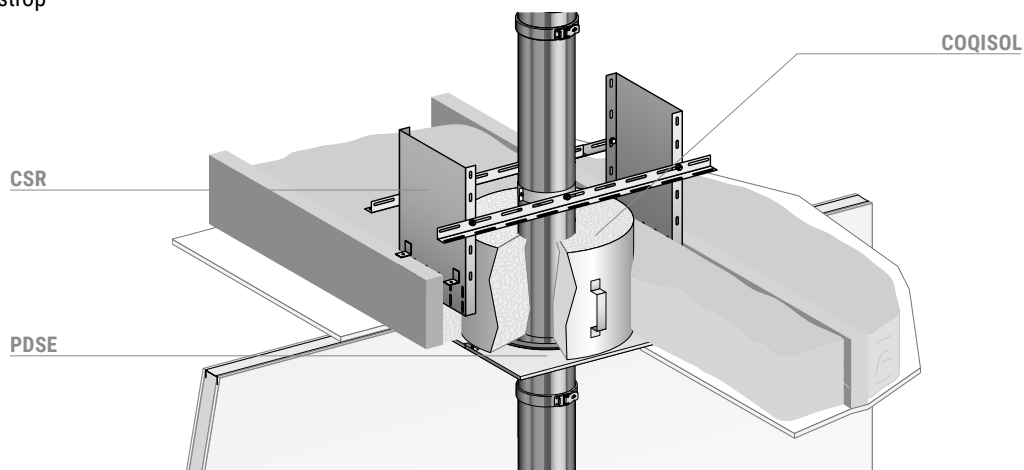
Schema 7 Schemat 7 Схема 7
Схема 7 Schema 7 Schéma 7

Schema 8 Schemat 8 Схема 8
Схема 8 Schema 8 Schéma 8

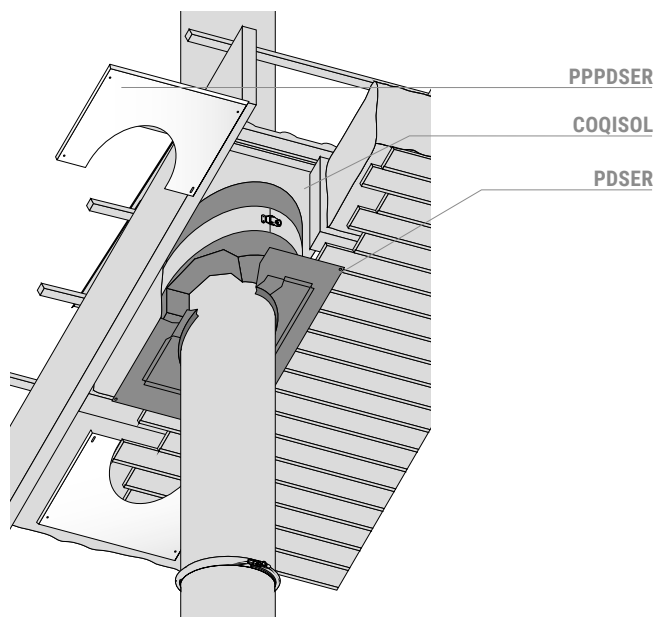
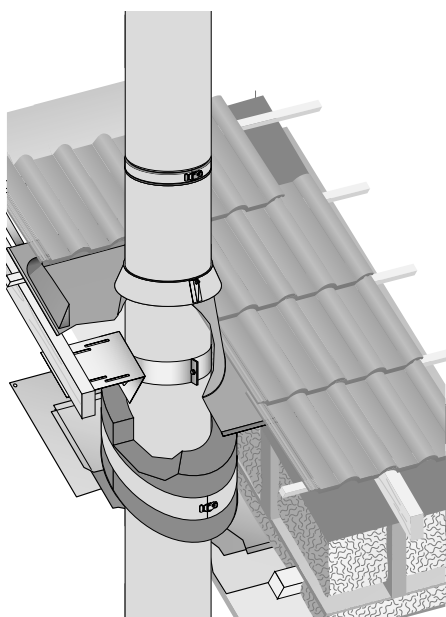


Solution for passive houses / Rozwiązanie dla domów pasywnych / Решение за пасивни къщи / Рішення для пасивних будинків /
Sprendimas pasyviems namams / Řešení pro pasivní domy

- GB Solution for ceiling
- PL Rozwiązanie dla sufitu
- BG Решение за таван
- UA Рішення для стелі
- LT Sprendimas dėl lubų
- CZ Řešení pro strop

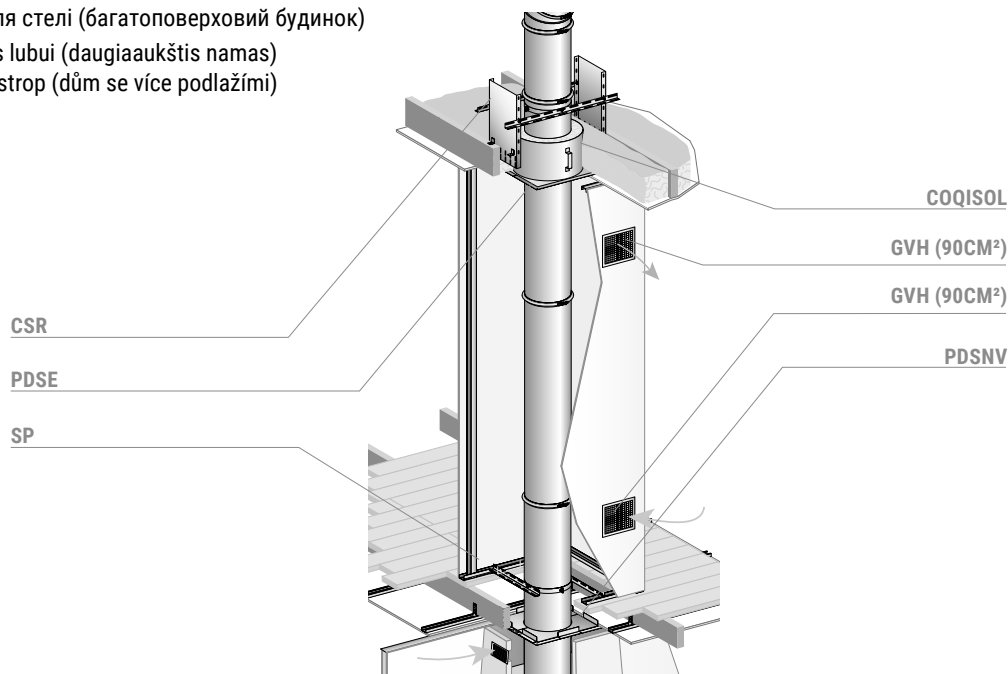


- GB Solution for pitched ceiling
- PL Rozwiązanie dla skośnego sufitu
- BG Решение за наклонен таван
- UA Рішення для нахилу стелі
- LT Sprendimas šlaitiniam lubui
- CZ Řešení pro šikmý strop

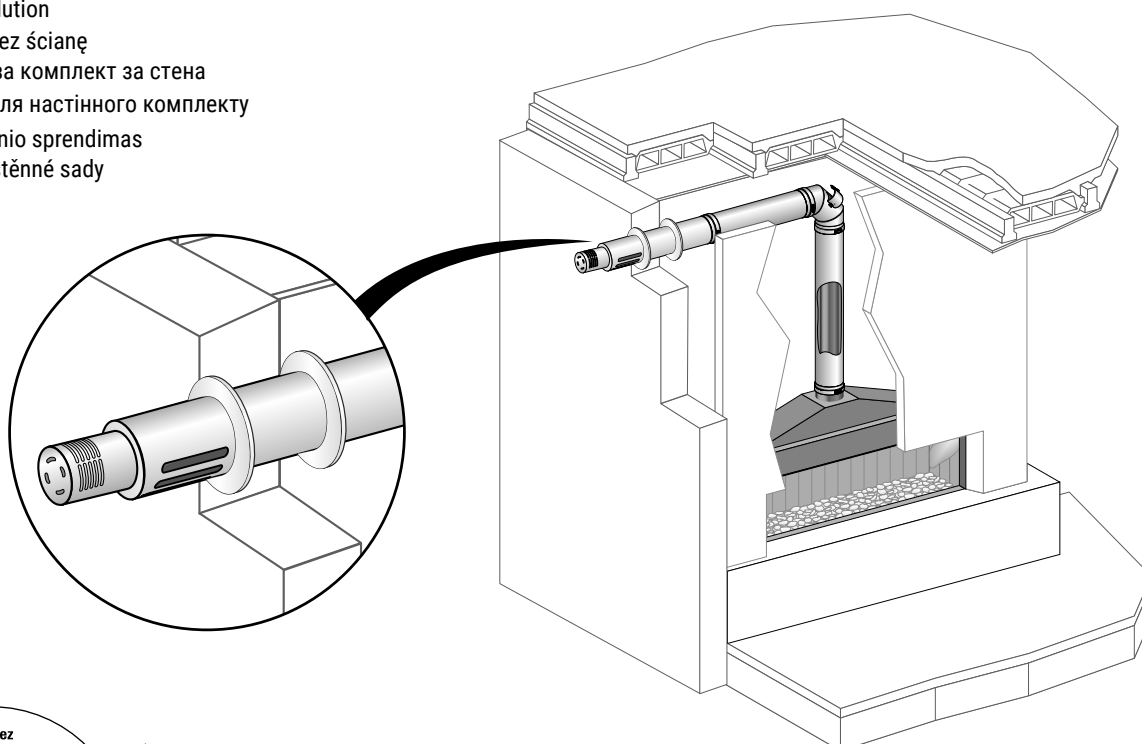


Thermal regulations: Solution for passive houses / Rozwiązanie dla domów pasywnych / Решение за пасивни къщи /
Рішення для пасивних будинків / Sprendimas pasyviems namams / Řešení pro pasivní domy

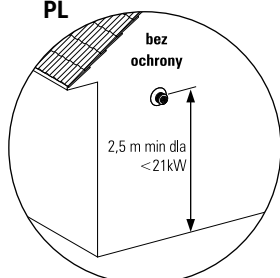
- GB Solution for ceiling (house with several floors)
- PL Przejście przez strop (dom wielopoziomowy)
- BG Решение за таван (къща с няколко етажа)
- UA Рішення для стелі (багатоповерховий будинок)
- LT Sprendimas lubui (daugiaaukštis namas)
- CZ Řešení pro strop (dům se více podlažími)



- GB Wall kit solution
- PL Wyrzut przez ścianę
- BG Решение за комплект за стена
- UA Рішення для настінного комплекту
- LT Sienų rinkinio sprendimas
- CZ Řešení nástěnné sady



PL

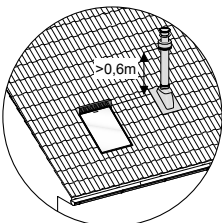


Wyrzut przez ścianę tylko dla urządzeń z zamkniętą komorą spalania o mocy < 21 kW dla budynków jednorodzinnych, zagrodowych i rekreacji indywidualnej, natomiast < 5 kW dla pozostałych budynków mieszkalnych.

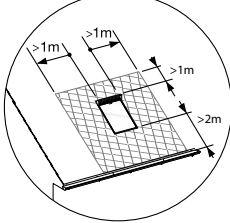
Dopuszcza się sytuowanie tych wylotów poniżej 2,5 m, lecz nie mniej niż 0,5 m ponad poziom terenu, jeżeli w odległości do 8 metrów nie znajduje się plac zabaw dla dzieci lub inne miejsce rekreacyjne.

Installation rules / Zasady instalacji / Правила за монтаж / Правила монтажу / Montavimo taisyklės / Instalační pravidla

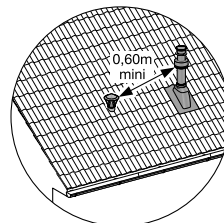
A Opening
Otwarcie / Отвор / Відкриття /
Atidarymas / Otevření



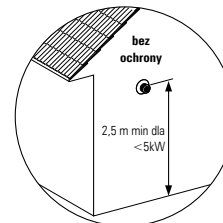
Location of air intake
Umieszczenie czerpni
powietrza / Местоположение на
въздухозаборника / Розташування
повітряозабірника / Oro įsiurbimo vieta /
Umístění sání vzduchu



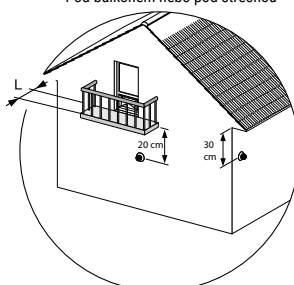
B Air vent
Wlot powietrza / въздушен отвор
/ Вентиляционный / Oro atvėrimas
/ Vzduchový otvor



C Distance above the floor
Odległość nad podłogą /
Разстояние над пода /
Відстань над підлогою /
Atstumas virš grindų /
Vzdálenost nad podlahou

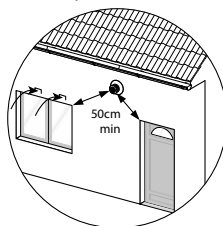


D Below a balcony or below a roof
Poniżej balkonu lub poniżej dachu /
Под балкон или под покрив /
Під балконом або під дахом /
Po balkonu arba po stogu /
Pod balkónem nebo pod střechou

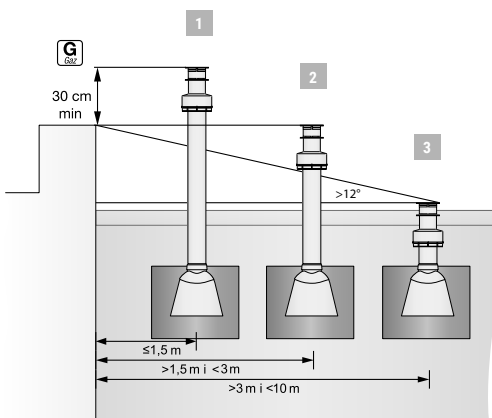
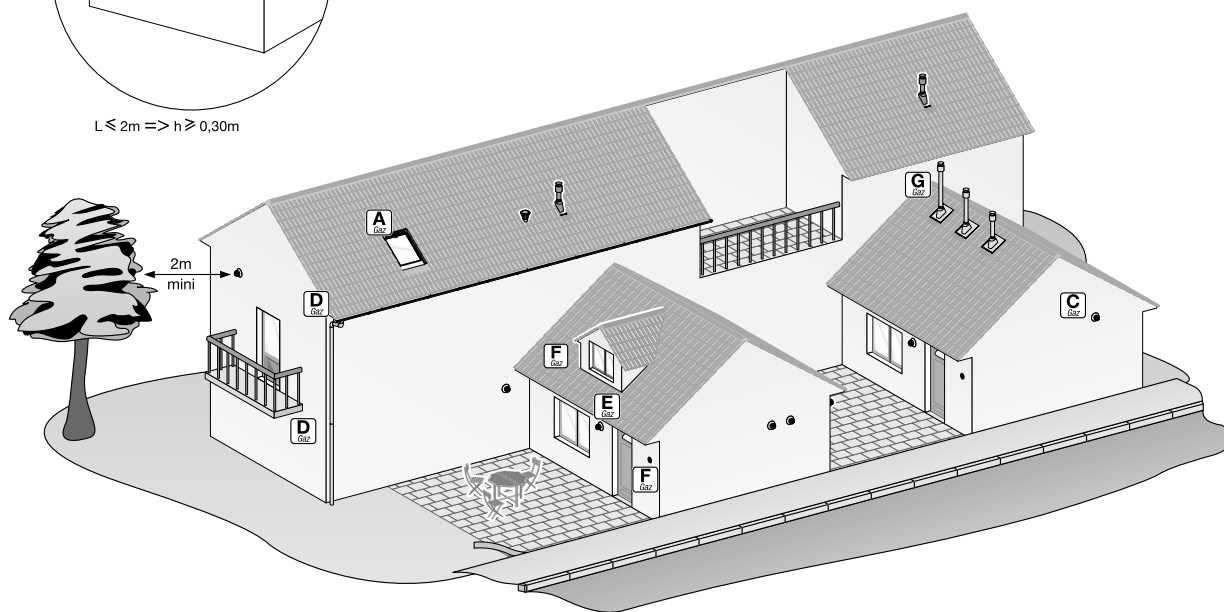
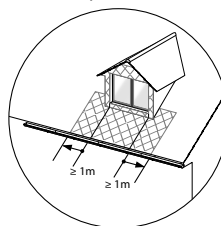


$L \leq 2m \Rightarrow h \geq 0,30m$

E Opening
Otwarcie / Отвор / Відкриття /
Atidarymas / Otevření



F Openings
Otwory / Отвор / Відкриття /
Atidarymas / Otevření



- 1** Wylot komina 0,3 m powyżej górnej krawędzi przeszkody dla kominów usytuowanych w odległości do 1,5 m od przeszkody.
- 2** Wylot komina co najmniej na poziomie górnej krawędzi przeszkody dla kominów usytuowanych w odległości od 1,5 m do 3 m.
- 3** Wylot komina usytuowany co najmniej 0,3 m ponad płaszczyznę dachu, wyprowadzony pod kątem 12° w dół, licząc od poziomu najwyższej przeszkody, dla kominów znajdujących się w odległości od 3 do 10 m od przeszkody.

GB National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one

PL Krajowy standard instalacji może przewidywać większą odległość niż wskazana

BG Националният стандарт за монтаж може да предписва по-голямо разстояние от посоченото

UA Національний стандарт монтажу може встановлювати більшу відстань, ніж вказана

LT Nacionalinis montavimo standartas gali nurodyti didesnę atstumą nei nurodyta

CZ Národní instalační standard může předepisovat větší vzdálenost než je uvedena



- Schema 9
- Schemat 9
- Cxema 9
- Cxema 9
- Schema 9
- Schéma 9

Nameplate | Typenschild
Tabliczka znamionowa
Wýrobní štítek

Ø [mm] →	100/150 130/200 150/200
T600 N1 W 2 O	☐ 50

Installer's name | Name des Installateurs
Nazwa instalatora | Údaje instalatéra

Address | Adresse | Adres | Adresa

cheminées
Poujoulat

BI-GAS

Chimney | Schornstein
Komin | Komin
EN/BS 1443

Ø _____ mm

Date installation | Datum Montage
Data instalacji | Datum instalace

Distance to combustible materials
Abstand zu brennbaren Werkstoffen
Odległość od materiałów łatwopalnych
Vzdálenost od hořlavých materiálů

_____ mm

CE
UK
CA

Maintenance according to the applicable regulation | Instandhaltung nach gültigen Vorschriften
Przegląd według obowiązujących przepisów | Kontrola podle platných předpisů
This label shall neither be covered, nor be defaced | Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden
Tabliczka znamionowa systemu ma być naklejona w widocznym miejscu | Systémový štítek musí být nalepen na viditelném místě

GB Type of flue (Schema 1)

Stainless steel concentric system to bring the combustion air in and to evacuate the smoke for gas fireplaces.

Designation according to EN 14989-2: 2007

- T600 temperature level: normal operating temperature not exceeding 600°C
- N1 pressure level : negative pressure chimney
- Resistance to condensate class: W = wet → condensation
- Corrosion resistance: V2
- Material: L 50 = steel grade: Mat N° 1.4404 (AISI 316 L)
040 Wall thickness = 0,4 mm
- Minimum distance to combustible materials O50:
O = not sootfire resistant
50 = distance from combustible materials 50 mm*

* National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one.

Kit components (Schema 2)

Installation of components (Schema 3)

Order of installation (Schema 4, 5, 6, 7, 8)

Require the following label (Schema 9)

To be attached to or closed to the chimney. The essential information for installation on site is in this notice. Other informations on these products are available in the brochure, price list and on our website. In the customer's interest, Poujoulat retains the right to make changes to their range of product in order to improve them in accordance with technical developments.

PL Rodzaj przewodu kominowego (Schemat 1)

Stalowy system koncentryczny służący do doprowadzania powietrza do spalania i odprowadzania spalin z kominków gazowych.

Oznaczenie zgodnie z normą EN 14989-2: 2007

- Poziom temperatury T600: normalna temperatura pracy nie przekraczająca 600°C
- Poziom ciśnienia N1: komin pracuje w podciśnieniu
- Klasa odporności na kondensat: W = tryb mokry → kondensacja
- Odporność na korozję: V2
- Material: L 50 = stal kwasoodporna 1.4404 (AISI 316 L)
Grubość ścianki: 0,4 mm
- Minimalna odległość od materiałów palnych O50:
O = nieodporne na pożar sadzy
50 = odległość od materiałów palnych 50 mm*

* Krajowy standard montażu może wymagać większej odległości niż wskazana.

Elementy zestawu (Schemat 2)

Instalacja komponentów (Schemat 3)

Kolejność montażu (Schemat 4, 5, 6, 7, 8)

Wymagana jest następująca etykieta (Schemat 9)

Umieść na kominie lub w jego pobliżu. Istotne informacje dotyczące instalacji znajdują się w niniejszej instrukcji. Inne informacje na temat tych produktów są dostępne w broszurze, cenniku i na naszej stronie internetowej. W interesie klienta, Poujoulat zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swojej gamie produktów w celu ich doskonalenia zgodnie z rozwojem technicznym.

BG Вид на газов тръбопровод (Схема 1)

Неръждаема стоманена концентрична система за подаване на въздух за горене и отвеждане на дима от газови камини.

Означение съгласно EN 14989-2: 2007

- Температурно ниво T600: нормална работна температура, която не надвишава 600°C
- Ниво на налягане N1: камина с отрицателно налягане
- Клас на устойчивост на кондензат: W = влажно → кондензация
- Устойчивост на корозия: V2
Материал: L 50 = клас на стомана: Mat. № 1.4404 (AISI 316 L)
Дебелина на стената: 0,4 mm
- Минимално разстояние до запалителни материали O50:
O = неустойчиво на запалване от сажа
50 = разстояние от запалителни материали 50 mm*

* Националният инсталационен стандарт може да предпише по-голямо разстояние от указаното.

Компоненти на комплекта (Схема 2)**Монтаж на компоненти (Схема 3)****Последователност на монтажа (Схема 4, 5, 6, 7, 8)****Изисква следния етикет (Схема 9)**

Да се постави върху или близо до комина. Важната информация за монтаж на място се намира в настоящото уведомление. Друга информация относно тези продукти е достъпна в брошурата, прайс-листа и на нашия уебсайт. В интерес на клиента, Poujoulat запазва правото да прави промени в своята гама от продукти, за да ги подобри съобразно технически развития.

UA Тип дымоходу (Схема 1)

Концентрична нержавіюча сталева система для подачі повітря до горіння та відведення диму з газових камінів.

Позначення згідно з EN 14989-2: 2007

- Рівень температури T600: нормальна робоча температура, яка не перевищує 600°C
- Рівень тиску N1: димохід з від'ємним тиском
- Клас стійкості до конденсату: W = вологе → конденсація
- Стійкість до корозії: V2
Матеріал: L 50 = сталевий клас: Mat. № 1.4404 (AISI 316 L)
Товщина стінки: 0,4 mm
- Мінімальна відстань до горючих матеріалів O50:
O = нестійкий до займання сажею
50 = відстань від горючих матеріалів 50 mm*

* Національний інсталяційний стандарт може передбачати більшу відстань, ніж вказана.

Компоненти комплекту (Схема 2)**Монтаж компонентів (Схема 3)****Послідовність монтажу (Схема 4, 5, 6, 7, 8)****Вимагає такої маркувальної наклейки (Схема 9)**

Прикріпити до або близько до дымоходу. Основна інформація для установки на місці міститься у цьому повідомленні. Інша інформація про ці продукти доступна в брошурі, прайс-листі та на нашому веб-сайті. В інтересах клієнта Poujoulat залишає за собою право вносити зміни до своєї продукції з метою їх вдосконалення згідно з технічними розробками.

LT Druko dūmtraukio (Schema 1)

Nerūdijančio plieno koncentrinė sistema, skirta degimo orui tiekti ir dūmams išvėdinti iš dujinių židinių.

Pažymėjimas pagal EN 14989-2: 2007

- T600 temperatūros lygis: normali darbinė temperatūra, neviršijanti 600°C
- N1 slėgio lygis: neigiamas slėgis kaminiui
- Kondensato atsparumo klasė: W = drėgnas → kondensacija
- Korozijos atsparumas: V2
Medžiaga: L 50 = plieno klasė: Mat. Nr. 1.4404 (AISI 316 L)
040 Sienos storis = 0,4 mm
- Minimalus atstumas iki degių medžiagų O50:
O = nesudeginamųjų medžiagų atžvilgiu jautrus
50 = atstumas nuo degių medžiagų 50 mm*

* Nacionalinis montavimo standartas gali nustatyti didesnį atstumą nei nurodytas.

Rinkinio sudedamosios dalys (Schema 2)**Komponentų montavimas (Schema 3)****Montavimo eiliškumas (Schema 4, 5, 6, 7, 8)****Reikalingas šis etikečių ženklas (Schema 9)**

Turi būti prikabinata prie arba šalia dūmtraukio. Svarbi informacija apie montavimą vietovėje yra šiame pranešime. Kitos informacijos apie šiuos produktus galima rasti brošiūroje, kainoraštyje ir mūsų interneto svetainėje. Savo klientų labui Poujoulat pasilieka teisę keisti savo produktų asortimentą siekiant juos tobulinti atsižvelgiant į technologinius pokyčius.

CZ Typ komína (Schéma 1)

Koncentrický systém z nerezové oceli pro přívod spalovacího vzduchu a odvod kouře u plynových krbů.

Označení podle EN 14989-2: 2007

- T600 teplotní úroveň: běžná provozní teplota nepřesahující 600°C
- N1 tlaková úroveň: komín se záporným tlakem
- Třída odolnosti proti kondenzátu: W = vlhký → kondenzace
- Odolnost proti korozi: V2
Materiál: L 50 = ocelová třída: Mat. č. 1.4404 (AISI 316 L)
Tloušťka stěny: 0,4 mm
- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů O50:
O = neodolný vůči sazi
50 = vzdálenost od hořlavých materiálů 50 mm*

* Národní instalační standard může předepisovat větší vzdálenost než je uvedena.

Součásti sady (Schéma 2)**Montáž komponentů (Schéma 3)****Pořadí montáže (Schéma 4, 5, 6, 7, 8)****Vyžaduje následující štítek (Schéma 9)**

Má být připojen nebo umístěn poblíž komína. Základní informace pro instalaci na místě se nachází v tomto návodu. Další informace o těchto produktech jsou k dispozici v brožurě, ceníku a na našich webových stránkách. Ve prospěch zákazníka si společnost Poujoulat vyhrazuje právo provádět změny ve svém sortimentu produktů s cílem je vylepšit v souladu s technickým vývojem.